

STUDIEORDNING 2003
**ERHVERVSSPROG
OG MEDIER**

REVIDERET 2004

UDDANNELSEN ER UDBUDT AF STUDIENÆVN FOR DE ERHVERVSSPROGLIGE STUDIER,
SOM HØRER UNDER DET HUMANISTISKE FAKULTET

ODENSE

WWW.SDU.DK

Indledning

Den erhvervssproglige bacheloruddannelsen i international erhvervskommunikation og Medier, der udbydes ved Center for Erhvervssproglige Studier på Campus Odense, består af et fremmedsprog i kombination med en række mediediscipliner og har et selvstændigt erhvervmæssigt sigte. Gennem uddannelsen opnås viden om kommunikation via medier, fokus på sprogets funktion samt planlægning og design af kommunikationsopgaver. Med denne BA-uddannelse kan du være med til at eliminere erhvervslivets mangel på sprogkyndige, medievidende og mediebevidste medarbejdere.

BA-uddannelsen er et fuldtidsstudium, normeret til 3 år, omfattende 3 studenterårsværk hvert på 60 ECTS-point, således at en BA-uddannelse i alt omfatter 180 ECTS-point. 4. semester er på grund af sin timestruktur særligt velegnet til studieophold ved en udenlandsk institution. Et udlandsophold anbefales, da det er med til at give ny viden og med til at sætte din uddannelse og personlighed i perspektiv. Også danske virksomheder anbefaler studerende at tage på udlandsophold i studietiden.

På denne BA-uddannelse vælger du som dit fremmedsprog et af sprogene engelsk, fransk, spansk eller tysk. Du afgør selv hvilket. Der er dog følgende krav til dit niveau på det valgte sprog: Du skal have engelsk på niveau A, tysk og fransk på niveau B og spansk på minimum niveau C.

BA-uddannelsen er opbygget af 5 områder, hvis vægt i ECTS-point er som følger:

Fagblok 1

(et af fremmedsprogene: engelsk, fransk, spansk eller tysk):..... 60 ECTS

Fagblok 2 (Medier) 60 ECTS

Fællesfag: (discipliner fælles for alle studerende uanset

valg af sprogkombination) 30 ECTS

Valgfag: (inden for fremmedsproget og/eller medier) 20 ECTS

BA-projekt (skrives på det valgte fremmedsprog) 10 ECTS

BA-uddannelsen giver

- a) adgang til flere kandidatuddannelser, således fx p.t. til 8 kandidatuddannelser på SDU: 1. International Virksomhedskommunikation (Odense);
2. Amerikanske studier (Odense);

3. Kultur og formidling (Odense);
 4. IT, kommunikation og organisation (Odense);
 5. Medievidenskab (Odense);
 6. IT i webkommunikation (Kolding);
 7. IT Produktudvikling (Sønderborg);
 8. Sproglig og kulturel formidling (Sønderborg og Flensborg)
- b) mulighed for ansættelse i private eller offentlige virksomheder. Kombinationen et fremmedsprog og medievidenskab kvalificerer til som sprogmedarbejder at arbejde med og bruge de medier, der i stigende grad er en del af virksomhedens omverden.

Indholdsfortegnelse

I. Bestemmelser for den erhvervsproglige BA-uddannelse med oversigtsnøgle	
Indledning	1
Indholdsfortegnelse	3
A. Mål og forudsætninger	5
B1. Forløbsmodel	8
B2. Oversigtsnøgle	11
C. Definitioner	14
II. Beskrivelse af uddannelsens discipliner	19
Engelsk:	
§ 1. Skriftlig sprogfærdighed og grammatik	21
§ 2. Historie og samfundsforhold	22
§ 3. Erhvervskommunikation	23
§ 4. Økonomiske samfundsforhold (a)	25
§ 5. Markedsforhold.....	26
§ 6. Økonomiske samfundsforhold (b)	27
Tysk, Fransk og Spansk:	
§ 7. Skriftlig sprogproduktion og grammatik.....	28
§ 8. Mundtlig kommunikation.....	30
§ 9. Historie og samfundsforhold	34
§ 10. Erhvervskommunikation 1	37
§ 11. Erhvervskommunikation 2	37
§ 12. Økonomiske samfundsforhold.....	38
§ 13. Version – Oversættelse fra fremmedsprog til dansk.....	40
§ 14. Markedsforhold i fremmedsprogsområdet.....	41
§ 15. Forhandlingstræning	42
Fællesfag:	
§ 16. Kommunikations- og videnskabsteori	44
§ 17. Organisation, markedsføring og kommunikation.....	45
§ 18. IT	46
§ 19. International erhvervsret	47
Valgfag:	
§ 20. Tilvalgsfag	49
§ 21. BA-projekt	50
§ 22. Metode og Undersøgellesdesign I+II	51

§ 23. Medie- og kulturhistorie.....	53
§ 24. Medier i brug	54
§ 25. Medieteori og -analyse	55
III. Ikrafttræden	57
IV. Fællesbestemmelser	

I. Bestemmelser for den erhvervsproglige bacheloruddannelse i international erhvervskommunikation i Et Fremmedsprog og Medier

Udarbejdet i henhold til bekendtgørelse nr. 789 af 7. september 2001 om bachelor- og kandidatuddannelserne i erhvervsprog og international erhvervskommunikation

A. Mål og forudsætninger

BA-uddannelsen har to formål:

1. På videnskabelig basis at kvalificere de studerende til selvstændigt og i samarbejde med andre at varetage erhvervskommunikative opgaver både inden for intern og ekstern kommunikation i private og offentlige virksomheder og institutioner under inddragelse af væsentlig viden om et fremmedsprog og medier. Varetagelsen af disse opgaver sker med baggrund i kommunikations- og videnskabsteoretisk metode, sprogteoretisk metode, en grundig beherskelse af ét fremmedsprog samt dansk, hvortil kommer en bred viden om kommunikation via medier, herunder især teoretiske og analytiske færdigheder samt indsigt i medieområdets historiske udvikling som forudsætning for at forstå teknologien i dag. Dertil skal lægges en bred indsigt i sociale, politiske, økonomiske og kulturelle forhold i det valgte sprogområde samt i Danmark. Desuden opbygges færdigheder i anvendelse af den moderne informationsteknologi.

Netop kombinationen et fremmedsprog og medievidenskab skal kvalificere de studerende til som sprogmedarbejder at arbejde med og bruge de medier, der i stigende omfang er en del af virksomhedens omverden. Den studerende skal gennem medieundervisningen opnå viden om kommunikation via medier, fokus på sprogets funktion samt planlægning og design af kommunikationsopgaver, og således at den sproglige kompetence bliver

underbygget med formidlingskompetence i form af brug af (multi)medier i kommunikationen.

2. At sætte de studerende i stand til at fortsætte på forskellige kandidatuddannelser, fx Kandidatuddannelsen i Fremmedsproglig Virksomhedskommunikation i Odense.

For at kunne opfylde disse mål skal de studerende i løbet af studiet tilegne sig viden om kommunikationsteori og dennes praktiske anvendelse (både generelt og inden for virksomhedens kommunikation), om sprogets og teksters struktur og funktion, om sociale, politiske, økonomiske og kulturelle forhold i det valgte sprogområde og i Danmark, (herunder sådanne forskelle og ligheder, der har betydning for fyldestgørende adfærd i kommunikationssituationen), om erhvervsvirksomheders funktioner samt i forbindelse hermed erhverve sig en begrebsmæssig forståelse af især driftsøkonomiske og erhvervsretlige forhold i Danmark og i de valgte sprogområder.

Desuden skal de studerende erhverve sig viden om centrale aspekter af de moderne mediers anvendelse, deres historie samt den til området hørende medieteori.

De studerende skal desuden kunne udtrykke sig korrekt både mundtligt og skriftligt på dansk og fremmedsproget, oversætte og på anden måde formidle tekster skriftligt på dansk og fremmedsproget, benytte opslagsværker og andre hjælpemidler (herunder elektroniske databaser og oversættelsesværktøjer), varetage administrative funktioner i erhvervsvirksomheder og offentlige institutioner (bl.a. under anvendelse af tekniske hjælpemidler og ny teknologi) samt analysere og løse kommunikative sammenhænge og arbejdsopgaver, under anvendelse af de tilhørende metoder.

Derudover skal de studerende kunne benytte de relevante medieteorier til at analysere, planlægge og designe forskellige medie- og kommunikationsopgaver i praksis (herunder analysere levende billeder og lyd).

De studerende skal derudover tilegne sig arbejdsmetoder, der sigter mod at udvikle deres analytiske færdigheder (bl.a. ved at opstille problemformuleringer og udarbejde problemløsninger) samt mod at fremme deres samarbejdsevne og selvstændighed.

Undervisningsformer og eksamensformer:

Uddannelsen lægger vægt på de studerendes selvstændige tilegnelse af stoffet, hvorfor deres medvirken i undervisningen er en forudsætning for dens succes. Undervisningen er derfor dialogcentreret, men hvor det er nødvendigt ud fra stoffets eller disciplinens art, kan andre undervisningsformer (fx forelæsninger) være aktuelle.

Eksamensformerne både inden for fremmedsproget og mediesøjlen varierer meget i løbet af studietiden. Der er såkaldte klausulopgaver, dvs. skriftlige opgaver, der løses på universitetet under opsyn, men der er også hjemmeopgaver både i form af cases og i form af større opgaver, hvortil der gives en eller flere dage til udarbejdelsen. Uddannelsen afsluttes med et BA-projekt, som skrives på fremmedsproget, men som kan inddrage mediekommunikative forhold. De mundtlige eksaminer fokuserer dels på den studerendes evne til at tale sproget (ved fremmedsprogseksaminer), dels på den studerendes evne til at kunne fremstille (herunder strukturere) et givet emne på en sådan måde, at emnet fremstår som et hele (gælder både fremmedsproget, mediesøjlen og fællesfagene).

B 1. Forløbsmodel

ENGELSK og MEDIER

Fag/Sem.	1. sem	2. sem.	3. sem.	4. sem.	5. sem.	6. sem.	exam.	ECTS
Skriftlig sprog- produktion og grammatik	3	2	2				1+3	20
Historie og samfundsforhold	2	2					2	10
Erhvervskommu- nikation			2	1	2		3+5	15
Økonomiske samfunds- forhold a				2			4	4
Markedsforhold					2		5	5
Økonomiske samfunds- forhold b						2	6	6
Medier								
Metode og undersøgel- sesdesign I og II	3	3					1+2	15
Medie- og kulturhistorie	2	2					1+2	15
Medier i brug				3	3		5	15
Medieteori og -analyse			3	3			3+4	15

TYSK, FRANSK OG SPANSK og MEDIER

Fag/Sem.	1. sem.	2. sem.	3. sem.	4. sem.	5. sem.	6. sem.	exam.	ECTS
Skriftlig sprogproduktion og grammatik	3	2	2				1+2+3	15
Mundtlig kommunikation	2	2					1+2	8
Historie og samfundsforhold	2	2					1+2	9
Erhvervskommunikation 1			2				3	5
Erhvervskommunikation 2				2			4	5
Økonomiske samfundsforhold				2			4	5
Version				1			4	3
Markedsforhold					2		5	5
Forhandlings-træning						3	6	5
Medier								
Metode og undersøgelsesdesign I og II	3	3					1+2	15
Medie- og kulturhistorie	2	2					1+2	15
Medier i brug				3	3		5	15
Medieteorie og -analyse			3	3			3+4	15

FÆLLESFAG

Fag/Sem.	1. sem.	2. sem.	3. sem.	4. sem.	5. sem.	6. sem.	exam.	ECTS
Kommunikations- og videnskabssteori	2						1	6
Organisation, markedsføring og kommunikation		3	3				3	15
IT		2	2				3	3 ¹
International erhvervsret			2	2			4	6

VALGFAG

Fag/Sem.	1. sem.	2. sem.	3. sem.	4. sem.	5. sem.	6. sem.	exam.	ECTS
BA-projekt ²							6	10
Valgfag ³					x	x	5+6	20

¹ IT afprøves sammen med opgaven i »Oranisation, markedsføring, kommunikation« efter 3. semester.

² BA-projektet kan skrives inden for fremmedsproget eller i en kombination af fremmedsprog og medier. BA-projektet skrives under alle omstændigheder på fremmedsproget. Derved sikres det, at den studerende har tilstrækkeligt fremmedsprog til at kunne fortsætte på den erhvervsproglige kandidatuddannelse i international virksomhedskommunikation i Odense.

³ Valgfagene kan være dansksprogede eller fremmedsprogede indenfor området »Medier« og »Kommunikation«. Det kunne fx dreje sig om »Kommunikationsplanlægning«, om »Organisation og Kulturanalyse«, om deciderede »Toningsemner« (fx inden for multimedier) på dansk hentet fra Medievidenskab eller emner på fremmedsproget hentet fra Center for Erhvervsproglige Studier eller andre sprogcentre ved fakultetet.

Studerende, der i løbet af uddannelsens første 4 semestre finder ud af, at de i stedet ønsker fagsproglig specialisering med henblik på at læse til tolk og translatør, kan tage fagsprogsspecialiseringen, som den kendes fra den erhvervsproglige BA-uddannelse i to fremmedsprog.

B 2. Oversigtsnøgle

	prøvens placering	prøve- form	censur	prøvens varighed	vurdering	ECTS vægt	beskri- velse i §
Skr. sprogproduktion og grammatik, engelsk	1. sem *** 3. sem.	skriftlig skriftlig	Eksaminator E	4 timer 6 timer	B/IB 13-skalaen	10 10	§ 1
Historie og sam- fundsforhold engelsk	2. sem.	mundtlig	I	25 min.	13-skalaen	10	§ 2
Erhvervskommu- nikation, engelsk	3. sem. 5. sem.	skriftlig Hjemme- opg	Ingen E	72 timer	13-skalaen	5 10	§ 3
Økonomiske samfundsforhold a, engelsk	4. sem.	Afløsnings- opgave	Eksaminator		B/IB	4	§ 4
Markedsforhold engelsk	5. sem	hjemmeopg	E	24 timer	13-skalaen	5	§ 5
Økonomiske samfundsforhold b engelsk	6. sem.	mundtlig	E	30 min.	13-skalaen	6	§ 6
Skr. sprogproduktion og grammatik tysk, fransk, spansk	1. sem. 2. sem. 3. sem.	hjemme- opg skriftlig skriftlig	Eksaminator I E	3 timer 5 timer	B/IB 13-skalaen 13-skalaen	5 5 5	§ 7
Mundtlig kommunikation 1 Mundtl.komm. 2 tysk, fransk, spansk	1. sem. 2. sem.	test test	Eksaminator Eksaminator		B/IB B/IB	4 4	§ 8
Historie og samfundsforhold tysk, fransk, spansk	1. sem. 2. sem.	hjemme- opg mundtlig	Eksaminator I	3 dage 25 min.	B/IB 13-skalaen	4 5	§ 9
Erhvervs- kommunikation 1 tysk, fransk, spansk	3. sem.	skriftlig	I	3 timer	B/IB	5	§ 10
Erhvervs- kommunikation 2 tysk, fransk, spansk	4. sem.	hjemmeopg	E	48 timer	13-skalaen	5	§ 11

*** Prøver markeret med »fed« skrift indgår i førsteårsprøven

Økonomiske samfundsforhold tysk, fransk, spansk	4. sem.	afløsningsopgave	Eksaminator		B/IB	5	§ 12
Version tysk, fransk, spansk	4. sem.	skriftlig	I	4 timer	13-skalaen	3	§ 13
Markedsforhold tysk, fransk, spansk	5. sem	hjemmeopg	E	24 timer	13-skalaen	5	§ 14
Forhandlingstræning tysk, fransk, spansk	6. sem.	mdt.gr.prøv	E	20 min.	13-skalaen	5	§ 15
Kommunikations- og videnskabsteori	1. sem.	mundtlig.	I	30 min.	13-skalaen	6	§ 16
Organisation, markedsføring og kommunikation	2. sem.	case	Eksaminator			15	§ 17
	3. sem.	hjemmeopg	I		13-skalaen		
IT	4. sem.		I		13-skalaen	3****	§ 18
International erhvervsret	3. sem.	case	Eksaminator				
	4. sem.	skriftlig	Eksaminator	4 timer	13-skalaen	6	§ 19
Tilvalgsfag 1	5.og/ell.	skr./mdt.		–			
	6. sem	hj.opgave	I/E		13-skalaen	10	§ 20
Tilvalgsfag 2	5.og/ell.	skr./mdtl.		–			
	6. sem	hj.opgave	I/E		13-skalaen	10	§ 20
Projekt	6. sem.	hj. opgave	E	–	13-skalaen	10	§ 21
Metode og Undersøgellesdesign I	1. sem.	hjemmeopgave	I	–	B/IB	7,5	§ 22
Metode og Undersøgellesdesign II	2. sem.	hjemmeopgave	I	–	13-skalaen	7,5	§ 22
Medie- og Kulturhistorie	1. sem.	hjemmeopgave	I	72 timer	B/IB	7,5	§ 23
Medie- og Kulturhistorie	2. sem.	hjemmeopgave	I	1 uge	13-skalaen	7,5	§ 23
Medier i brug	5. sem.	hjemmeopgave	E	–	13-skalaen	15	§ 24
Medieteorie og -analyse	3. sem.	hjemmeopgave	I	1 uge	B/IB	6	§ 25
Medieteorie og -analyse	4. sem.	hjemmeopgave	E	–	13-skalaen	9	§ 25
IT	4. sem.		I		13-skalaen	3****	§ 18

**** IT afprøves sammen med opgaven i »Organisation, Markedsføring, Kommunikation« efter 3. semester.

**** IT afprøves sammen med opgaven i »Organisation, Markedsføring, Kommunikation« efter 3. semester.

International erhvervsret	sem. 4. sem.	case skriftlig	Eksaminator Eksaminator	4 timer	13-skalaen	6	§ 19
Tilvalgsfag 1	5. og/ell. 6. sem	skr./mdt. hj.opgave	I/E	–	13-skalaen	10	§ 20
Tilvalgsfag 2	5. og/ell. 6. sem	skr./mdt. hj.opgave	I/E	–	13-skalaen	10	§ 20
Projekt	6. sem.	hj. opgave	E	–	13-skalaen	10	§ 21
Metode og Under- søgelssdesign I	1. sem.	hjemme- opgave	I	2 uger	B/IB	7,5	§ 22
Metode og Under- søgelssdesign II	2. sem.	hjemme- opgave	I	2 uger	13-skalaen	7,5	§ 22
Medie- og Kultur- historie	1. sem.	hjemme- opgave	I	1 uge	B/IB	7,5	§ 23
Medie- og Kultur- historie	2. sem.	hjemme- opgave	I	1 uge	13-skalaen	7,5	§ 23
Medier i brug	5. sem.	hjemme- opgave	E	2 uger	13-skalaen	15	§ 24
Medieteorie og -analyse	3. sem.	hjemme- opgave	I	1 uge	B/IB	6	§ 25
Medieteorie og -analyse	4. sem.	hjemme- opgave	E	2 uger	13-skalaen	9	§ 25

C. Definitioner

Typeenhed

Herved forstås ethvert typografisk element, dvs. ikke blot bogstaver og tal, men også interpunktionstegn og blanke.

Normalside og A4-side

En normalside og en A4-side er en beregningsstørrelse, der omfatter 2100 typeenheder. Hvor glosen 'side' optræder som omfangsangivelse i studieordningen, refererer det til 2100 typeenheder.

Stillbilleder

Ét billede = en normalside

Audiovisuelle medier

Ét minut = en normalside

Multimedier

Defineres af faglærer ud fra konkrete opgivelser.

Primærttekst

Ved en primærttekst forstås et medieudtryk, der kan gøres til genstand for systematisk analyse. Det kan være en enkeltstående film eller et computerspil, et interview, en fiktions- eller fakta-episode på tv eller en hjemmeside.

Originaltekst

Ved en originaltekst forstås en teoretisk, historisk eller analytisk tekst, hvis forfatter er ophav til tekstens tema eller emne.

Hjemmeopgave

Obligatoriske hjemmeopgaver findes i disciplinerne Markedsforhold, Erhvervskommunikation, Organisation, markedsføring og kommunikation, Metode og Undersøgelhedsdesign, Medie- og Kulturhistorie, Medier i brug og i Medieteori og -analyse. Obligatoriske cases findes i Organisation, markedsføring og kommunikation og i Erhvervsret. Opgaverne i Markedsforhold og i Erhvervskommunikation er individuelle opgaver. Se de nærmere beskrivelser i de respektive paragraffer.

Afløsningsopgave

I disciplinen »Historie og samfundsforhold« i engelsk kan den studerende opnå pensumreduktion ved at aflevere en afløsningsopgave. Opgavens problemstilling skal godkendes af læreren. Yderligere oplysninger om afløsningsopgaven står under den nævnte disciplin (§ 2). Der kan kun skrives en afløsningsopgave.

Disciplinen »Økonomiske samfundsforhold« på 4. semester (alle sprog) afsluttes med en obligatorisk bunden afløsningsopgave ved udgangen af semesteret. Bunden afløsningsopgave betyder, at opgaveformuleringen udarbejdes af læreren, og at formuleringen tager udgangspunkt i semesterets pensum. Vedrørende de nærmere bestemmelser, se § 4 (engelsk) og § 12 (tysk, fransk og spansk).

Synopsis

Eksamen i »Historie og samfundsforhold« i engelsk tager udgangspunkt i en synopsis, som den studerende afleverer til underviseren senest 1. maj (sommereksamen) og senest 1. december (vintereksamen). Den afleverede synopsis godkendes (kommenteres) af underviseren senest 2 uger før eksamen.

En synopsis er en udvidet disposition over et selvvalgt, af underviseren godkendt emne, der skal ligge inden for rammerne af det i undervisningen behandlede stof. »Udvidet disposition« betyder, at der må være tilføjet vigtige citater og stikord til de enkelte punkter i dispositionen, som den studerende ved eksaminationen kan tage udgangspunkt i. Synopsis skal inddrage mindst 200 sider selvstuderet litteratur (fra flere kilder), som skal fremgå af en litteraturliste, der afleveres sammen med synopsisen. Det er tilladt derudover at inddrage læst (dvs. i løbet af året i undervisningen gennemgået) litteratur af et omfang på max. 50 sider – også disse sider skal være opført på litteraturlisten. Der skal være tale om en realistisk synopsis, dvs. den fremsatte disposition skal kunne behandles inden for de 25 minutter, som eksaminationen totalt varer. Vedlagt synopsisen skal være kopi af indholdsfortegnelse, forord og indledning til den bog/de bøger, der måtte være selvstuderet, ligesom der skal vedlægges en kopi af artikler, der ikke indgår i det gennemgåede stof.

BA-Projekt

Det afsluttende BA-projekt skrives på det valgte fremmedsprog. Projektet kan skrives individuelt eller af flere studerende i fællesskab, dog max. 3. Der er udarbejdet specielle retningslinier for udfærdigelsen af BA-projektet, som fås på sekretariatet.

Gruppeprøve

Ved en gruppeprøve forstås en prøve, hvor en gruppe af studerende eksamineres samtidig, men sådan at individuel bedømmelse kan finde sted. I en skriftlig gruppeprøvebesvarelse skal den enkelte deltagers bidrag kunne konstateres, og i en mundtlig gruppeprøve skal der indgå eksamination af hver enkelt deltager i form af en samtale mellem hver enkelt deltager og eksaminator.

Gruppe

En gruppe består af 3-4 studerende. Studienævnet kan i helt specielle situationer (f.eks. dokumenteret sygdom i det tidsrum, hvor gruppeopgaven skal udarbejdes) give individuel dispensation til, at opgaven skrives alene.

Hjælpemidler

»Med hjælpemidler« betyder, at den studerende må medbringe alt skrevet materiale til den pågældende eksamen, dvs. ordbøger af enhver art, grammatikker, lærebøger, kompendier, notater, egne opgaver. Ingen andre hjælpemidler er tilladt.

»Et- og tosprogede ordbøger samt godkendte grammatikker« betyder, at alle ordbøger må medbringes, dvs. etsprogede (fx engelsk-engelsk), tosprogede (herunder også ordbøger på tværs af fremmedsprogene (fx engelsk-tysk ordbog til en engelsk eksamen)), retskrivningsordbog (fremmedsproget og dansk), Nudansk Ordbog. Derudover må de på litteraturlisten for disciplinen »Skriftlig sprogproduktion og grammatik« opførte grammatikker medbringes. Ingen andre hjælpemidler er tilladt.

Angående brug af egen computer til skriftlige eksaminer på universitetet henvises til de til enhver tid gældende regler og bestemmelser, som kan fås ved henvendelse til Sekretariatet. Digitale ordbøger er tilladt ved eksamen på egen computer.

Stave- og formuleringsevne på dansk

(skriftlig og mundtlig fremstillingsform)

Se afsnittet i Fællesbestemmelser optrykt bag i studieordningen.

Hvis sprogbehandlingen i de skriftlige og mundtlige prøver eller i hjemmeopgaverne er dårlig, kan det påvirke den samlede karakter i nedadgående retning. På samme måde kan en god sprogbehandling påvirke karakteren i opadgående retning.

Læsepensum

Til læsepensum henregnes både intensivt og ekstensivt læst stof.

Brug af Web-henvisninger i BA-projekter og hjemmeopgaver m.v.

Grundet IT-udviklingen kan der ved eksamensaflevering af opgaver være mulighed for, at WEB-sider indgår som kildemateriale i lighed med bøger m.v. Der henvises til de til enhver tid gældende regler optrykt i Fællesbestemmelser bag i studieordningen.

ECTS

Informationer herom: Se Fællesbestemmelser bag i studieordningen.

II. Beskrivelse af uddannelsens discipliner

1. årsprøven

I henhold til ministeriel bestemmelse findes der på alle uddannelser en såkaldt 1. årsprøve. Den studerende skal melde sig til den første ordinære eksamen der afholdes i de fag, der indgår i 1. årsprøven. Reglerne for at bestå denne 1. årsprøve er på det erhvervsproglige område i Odense følgende: Prøverne, der hører til 1. årsprøven, er markeret med »fede« typer i Kapitel B2 Oversigtsnøgle og skal være bestået **inden** udgangen af 4. semester efter studiestart. Omprøve for prøver efter 1. semester ligger i maj/juni, mens eventuel omprøve for de øvrige prøver med ordinær eksamen maj/juni ligger i august samme år. Der er ikke prøver (heller ikke omprøver) i december/januar i discipliner med omprøvemulighed i august. En studerende, der ikke senest i maj/juni året efter studiestart har bestået oversættelsen efter 1. semester, kan ikke indstille sig til den afsluttende eksamen i oversættelse/version efter 3. semester, (sidste punktum gælder kun engelsk).

Er 1. årsprøven ikke bestået **inden udgangen af** 4. semester, kan man ikke fortsætte på uddannelsen.

A I De enkelte discipliner på BA-uddannelsen i international erhvervskommunikation i ét fremmedsprog og medier

Fremmedsprog (Foreign Languages)

Formålet med undervisningen i fremmedsprog er at formidle indsigt i og viden om grundlæggende metoder for sprogbeskrivelse og kommunikation i bred forstand med henblik på opnåelse af færdigheder i såvel mundtlig som skriftlig sprogproduktion på basis af viden om

- kommunikations- og oversættelsesteori
- det fremmede sprogs strukturer og funktioner,
- fremmedsprogede teksters strukturer og funktioner,
- samfundsforhold, herunder sociale, politiske og kulturelle samt økonomiske og erhvervsretlige forhold i de valgte sprogområder.

ENGELSK

§ 1. Skriftlig sprogproduktion og grammatik (Written Proficiency and Grammar)

Undervisningens omfang:

20 ECTS – fordelt med 10 ECTS til 1. sem. og 10 ECTS til 2. og 3. semester.

3 ugentlige timer i 1. semester, 2. ugentlige timer i 2. og 3. semester.

Undervisningens mål:

Formålet med undervisningen er dels at bibringe de studerende et sikkert grammatisk fundament, dels at træne deres skriftlige sprogfærdighed. Inden for grammatikken skal de studerende indføres i sætningsanalyse og den tilhørende terminologi, samt introduceres til de grundlæggende (morfologiske, syntaktiske, semantiske og pragmatiske) regler, der gælder for den praktiske sprogfærdighed. Inden for den skriftlige sprogproduktion trænes de studerende primært i oversættelse fra dansk til engelsk og fra engelsk til dansk under hensyntagen til væsentlige aspekter inden for oversættelsesteori. Oversættelsesteori bør påbegyndes senest i 2. semester. De studerende gøres derudover fortrolige med fagets hjælpemidler. Undervisningssproget er engelsk og dansk.

Undervisningens form:

I undervisningen indgår bl.a. øvelser i sætningsanalyse, gennemgang af fundamentale grammatiske emner med tilhørende øvelser som f.eks. oversættelser til og fra engelsk, formidlingsopgaver, kommentering, fejlretningsopgaver, transformationsøvelser, m.v. Der gives de studerende mulighed for at aflevere 8 skriftlige opgaver pr. semester. De danner grundlag for supplerende gennemgang af specifikke grammatiske problemområder.

Eksamensfordringer:

Der kræves færdighed i grammatisk analyse samt kendskab til de vigtigste grammatiske aspekter, grammatikkens grundelementer (det morfologiske, syntaktiske, semantiske og pragmatiske). Endvidere skal den studerende kunne oversætte en dansk tekst til engelsk samt oversætte en engelsk tekst til dansk. Oversættelsesteori og fejlanalyse, indgår også i kravene.

Eksamensbestemmelser:

Efter 1. semester afholdes en skriftlig prøve, som indgår i 1. årsprøven. Prøven har en varighed på 4 timer og består af en oversættelse af en dansk

tekst på 1300-1400 typeenheder, der afprøver de studerendes færdigheder i sprogproduktion, primært med henblik på grammatisk korrekthed. Desuden kan der indgå en analyse af en eller to sætninger (15-20 ord i alt) i opgaven. Eksamen er med et- og tosprogede ordbøger samt godkendte grammatikker som hjælpemidler. Bedømmelse: Bestået/Ikke Bestået. Bedømmelse ved eksaminator alene. Ved omprøver er der intern censur.

Efter 3. semester afholdes der eksamen i skriftlig sprogproduktion. Prøven har en varighed på 6 timer og består af en oversættelse og en version, der hver har en længde på 1400-1500 typeenheder. Desuden stilles spørgsmål inden for »Oversættelsesteori«, hvor de studerende med udgangspunkt i eksempler, normalt hentet fra eksamensopgaven, skal redegøre for oversættelsesmæssige problemer ved de pågældende eksempler samt argumentere for den valgte løsning. Desuden foretages en fejlanalyse af en engelsk tekst på ca. 250 ord. Teksten indeholder et ikke præcist opgivet antal grammatiske fejl (mindst 5 og højst 8). Fejlene identificeres, rettes og kommenteres. Oversættelsesteoridelen og fejlanalysen besvares på dansk eller engelsk efter den studerendes eget valg. Hjælpemidler: Et- og tosprogede ordbøger, godkendte grammatikker samt grundbog/-kompendium i oversættelsesteori. Eksamen vurderes efter 13-skalaen med ekstern censur. Der gives én samlet karakter, hvori oversættelse, version og oversættelsesteori/fejlanalyse vægtes med hver en tredjedel. Ingen af delene må vurderes til under 6. I tilfælde af omprøve tages hele prøven om.

§ 2. *Historie og samfundsforhold (History and Social Studies)*

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. og 2. semester. Vægtning: 10 ECTS

Undervisningens mål:

Formålet med undervisningen i Historie og samfundsforhold, der foregår inden for fastlagte temarammer, er at give de studerende den sproglige og faglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere fyldestgørende på fremmedsproget.

Dette opnås ved at give de studerende viden om og indsigt i sprogområdets sociale, politiske og kulturelle forhold, således at de studerende bl.a. sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af den samfundsmæssige udvikling med hovedvægten lagt på sociale, politiske, historiske og kulturelle forhold. Centralt står viden om Storbritanniens og USA's historie, geografiske og demografiske forhold, herunder emner som de forskellige nationaliteter/regioner og etniske grupper. Endvidere behandles sociale klasser, un-

dervisningssystemet, det sociale sikringssystem samt retsvæsenet (politi og kriminalitet). Desuden det politiske system, herunder forfatning, parlament, valgsystem, politiske partier, regering og monarkiet. Hvor det er relevant, inddrager undervisningen danske forhold, således at det interkulturelle og kontrastive aspekt er en integreret del af indholdet i disciplinen.

Undervisningens form:

Der arbejdes med tekster, som emnemæssigt ligger inden for semestrets temaramme. Der veksles mellem forskellige undervisnings- og arbejdsformer såsom forelæsninger, gruppefremlægnings, individuelle studenteroplæg og lign.

Undervisningen foregår udelukkende på engelsk.

Eksamensfordringer:

I disciplinen Historie og samfundsforhold er der følgende læsepensum og eksamenspensum.

Læsepensum	Eksamenspensum
500 normalsider	min. 200 normalsider selv læst stof samt max. 50 sider gennemgået stof

Eksamensbestemmelser:

Den studerende afleverer en synopsis (selvvalgt, lærer-godkendt emne). Med udgangspunkt i synopsis eksamineres den studerende på fremmedsproget: 10-12 min. præsentation af emnet efterfulgt af samtale. Varighed 25 min. inkl. censur. Intern censur efter 13-skalaen.

Disciplinen indgår i 1. årsprøven. Der er derfor omprøve i august samme år.

§ 3. Erhvervskommunikation (Business Communication)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 3. semester. Vægtning: 5 ECTS.

1 ugentlig time i 4. semester og 2 ugentlige timer i 5. semester. Vægtning: 10 ECTS.

Undervisningens mål:

At give de studerende den nødvendige teoretiske og praktiske kompetence og baggrundsviden inden for erhvervskommunikation, der sætter dem i stand til at varetage både den skriftlige og den mundtlige kommunikation,

der typisk vil forekomme i forbindelse med virksomhedens samkvem med det engelske sprogsområde. De studerende skal desuden lære at præsentere materialer og emner på engelsk med relation til en virksomheds ansigt udadtil. Desuden indgår sproglig revision af andres tekster i undervisningen. Den moderne teknologi er et integreret centralt værktøj i denne disciplin.

Undervisningens form:

Forelæsninger og øvelser med udgangspunkt i stof, der er centralt som baggrundsstof for kommunikation, og som kan tjene som støtte for indlæringen af den engelske terminologi.

Der anvendes lærebøger suppleret med f.eks. cases, audiovisuelt materiale og artikler.

Der udbydes 7 hjemmeopgaver pr. semester.

Eksamensfordringer:

De studerende skal være fortrolige med de relevante kommunikationsformer og -teorier samt kunne disponere et stof på en klar og logisk måde samt formulere sig sprogligt korrekt på engelsk i en stil, der er tilpasset situationen. Den studerende skal kunne udøve sproglig revision af en engelsksproget tekst.

Eksamensbestemmelser:

3. semester:

Stoffet på 3. semester afløses ved, at den studerende afleverer og består mindst 4 af 7 mulige afleveringsopgaver inden for det gennemgåede stof. Består det nødvendige antal opgaver ikke, er der eksamen (oversættelse) inden for gennemgået stof med udgangen af 4. semester. Omfang: 1500-1600 typeenheder. Hjælpemidler: Et- og tosprogede ordbøger. Varighed: 4 timer. Der er intern censur med vurderingen bestået/ikke bestået.

Det er en forudsætning for at kunne indstille sig til eksamen efter 5. semester, at ovennævnte krav er opfyldt senest ved udgangen af 4. semester.

5. semester:

Eksamen har form af en hjemmeopgave med en varighed på 3 dage (72 timer), som består af: a) en bunden opgave, som er en oversættelse til engelsk på 1900-2100 typeenheder, b) en udarbejdelse af en eller flere frie og/eller bundne opgaver (fx virksomhedspræsentation, newsletter etc.) samt c) en kommentar til kommunikative aspekter ved det udleverede materiale og/eller de producerede tekster. Materiale samt opgaveformulering udleveres af faglæreren eller dennes stedfortræder på sekretariatet ved eksamens begyndelse.

Opgaven bedømmes efter 13-skalaen med ekstern censur. Der gives en samlet karakter, hvor de enkelte dele vægtes med hhv 25% til a), 50% til b) og 25% til c), dog må ingen af de tre dele vurderes til ikke-bestået (dvs. til under 6). Ved omprøve tages hele eksamen om.

§ 4 Økonomiske samfundsforhold (a) (Economic Studies (a))

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 4. semester. Vægtning: 4 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Formålet med undervisningen er at give de studerende viden om og indsigt i centrale økonomiske forhold i Storbritannien. Det drejer om forhold som fx

- beskæftigelse, inflation, vækst
- den offentlige sektor
- erhvervsstruktur og virksomhedsforhold
- regionale forhold; medlemskab af EU og WTO.

Desuden skal de studerende opnå den (fag)sproglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere fyldestgørende om de gennemgåede emner på engelsk.

Undervisningens form:

Der veksles mellem forskellige undervisningsformer såsom forelæsninger, gruppefremlæggelser, individuelle studenteroplæg og lign. Undervisningssproget er engelsk.

Eksamensfordringer:

Et læsepenum på 300 sider afløses ved en obligatorisk bunden afløsningsopgave.

Eksamensbestemmelser:

Ved udgangen af semesteret er der placeret en obligatorisk bunden afløsningsopgave, som skrives individuelt. Opgaven har et omfang på 10-12 sider. Opgaveformuleringen udarbejdes af underviseren og tager udgangspunkt i semesterets pensum. Opgaveformuleringen udleveres sidste undervisningsgang i forårssemesteret og den færdige opgave afleveres på sekretariatet i to eksemplarer. Vurdering Bestået/Ikke bestået. Ingen censur. Hvis opgaven ikke består, skrives en ny opgave i et nyt emne. Omprøveformuleringen udleveres af underviseren 10. december. Afleveringsfristen

(både til sommer- og vintereksamen) vil fremgå af de respektive aktivitetsplaner, der offentliggøres kort før semesterstart.

§ 5. Markedsforhold (*Export Conditions*)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 5. semester. Vægtning: 5 ECTS

Undervisningens mål:

De studerende skal opnå viden om markedsforhold i det pågældende fremmedsprogsområde og sproglig kompetence i forbindelse hermed.

Med udgangspunkt i de generelle problemstillinger i forbindelse med eksportmarkedsføring behandles de specielle betingelser for eksport til engelsksprogede områder set fra en dansk virksomheds synsvinkel, f.eks.:

- det pågældende lands betydning som handelspartner for Danmark
- den aktuelle økonomiske og politiske situation i det pågældende land
- socio-demografiske forhold og forbrugeradfærd, herunder forbrugstendenser og livsstil samt Danmarks image i landet
- kulturforskelle mellem sprogområderne og Danmark af betydning for eksporten til de pågældende lande
- de forskellige handlingsparametre i forbindelse med eksportmarkedsføring i det pågældende land, fx valg af distributionskanal og kommunikationsform.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, holdundervisning, diskussionsoplæg og øvelser. Der udbydes 3 opgaver i løbet af semesteret.

Eksamensforordringer:

Viden om markedsforholdene i det pågældende sprogområde og kendskab til principperne for eksportmarkedsføring. Pensum er på 200-300 normalsider, og kan være dels dansksproget materiale (fx Markedsprofil for det pågældende land udgivet af Udenrigstjenestens eksportinformation) og dels materiale på engelsk (fx artikler og uddrag af lærebøger).

Eksamensbestemmelser:

Ved udgangen af 5. semester udarbejder de studerende individuelt en hjemmeopgave, der tager udgangspunkt i et materiale, der udleveres ved prø-

vens begyndelse sammen med de spørgsmål, der ønskes besvaret. Der gives 24 timer til besvarelsen, som skal fylde 5-6 A4-sider.

Bedømmelse efter 13-skalaen med ekstern censur. Der gives en samlet karakter for opgavebesvarelsen, hvori indhold og sprog vægtes med hver 50%. Hverken indhold eller sprog må vurderes til under 6. I tilfælde af omprøve tages hele prøven om.

§ 6. Økonomiske samfundsforhold (b) (Economic Studies (b))

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 6. semester. Vægtning: 6 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Formålet med undervisningen er at give de studerende viden om og indsigt i centrale økonomiske forhold i USA. Det drejer om forhold som fx

beskæftigelse, inflation, vækst

den offentlige sektor

erhvervsstruktur og virksomhedsforhold

regionale forhold; medlemskab af WTO, NAFTA og APEC

Desuden skal de studerende opnå den (fag)sproglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere fyldestgørende om de gennemgåede emner på engelsk.

Undervisningens form:

Der veksles mellem forskellige undervisningsformer såsom forelæsninger, gruppefremlæggelser, individuelle studenteroplæg og lign. Undervisningssproget er engelsk.

Eksamensfordringer:

Der skelnes mellem læsepensum og eksamenspensum.

Læsepensum	Eksamenspensum
------------	----------------

300 sider	200 sider
-----------	-----------

Eksamensbestemmelser:

Mundtlig eksamen på engelsk. Den studerende skal med udgangspunkt i et af eksaminator formuleret emne inden for pensum holde et oplæg på 5-8 minutter. Oplægget danner herefter udgangspunkt for en samtale om det pågældende emne samt pensum som helhed. Varighed: 30 min. inkl. censur. Alle hjælpemidler tilladt. Ekstern censur efter 13-skalaen. Der gives to karakterer: én karakter for indhold, og én karakter for sprogfærdighed (fremstillingsevne).

TYSK, FRANSK OG SPANSK

§ 7. Skriftlig sprogproduktion og grammatik (Written Proficiency and Grammar)

Undervisningens omfang:

3 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 5 ECTS.

2 ugentlige timer i 2. semester: Vægtning: 5 ECTS.

2 ugentlige timer i 3. semester: Vægtning: 5 ECTS.

Mål og indhold:

Det overordnede formål med faget er at lære de studerende at kommunikere korrekt og situations- og modtageradækvat på fremmedsproget.

Mere specifikt skal den studerende på fremmedsproget lære at producere varierede og anvendelige tekster, der overholder tekstuelle, grammatiske, pragmatiske/konventionelle og morfologiske normer.

Undervisningens form:

Skriftlig sprogproduktion

De studerende trænes i at producere forskellige teksttyper og de dertil knyttede karakteristiske diskursive, grammatiske og leksikalske træk. Dette sker gennem praktiske øvelser og gennemgang af den relevante teori. Øvelserne består i fremstilling af forskellige teksttyper herunder oversættelse og f.eks. præsentationer, beskrivelser, brochuretekster, referater, holdningstilkendegivelser (f.eks. læserbreve), forespørgsler.

Undervisningen tilrettelægges med en passende progression og med stærkere inddragelse af tekstuelle kriterier (argumentationsforløb, modtagerrelation, pragmatik osv.) hen over de tre semestre.

Den studerende tilbydes mindst 7 hjemmeopgaver i hvert semester.

Grammatik

I 1. semester bruges én ugentlig time på at gennemgå relevante grammatiske strukturer med henblik på at etablere et ensartet grundlag og indøve den basale grammatik, herunder sætningsanalyse.

I forbindelse med øvelserne gennemgås grammatiske problemer ud fra en kontrastiv synsvinkel.

Undervisningen i den grundlæggende grammatik tilrettelægges således, at den i hovedtræk er gennemgået ved udgangen af 2. semester.

Eksamensfordringer:

Den studerende skal opnå beherskelse af forskellige relevante teksttyper og forstå deres formål og konventioner, herunder grammatiske, leksikalske og semantiske.

Eksamensbestemmelser:

1. semester:

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 3 hjemmeopgaver ud af de sidste 5 udbudte. Tidspunkt for udlevering og aflevering fastsættes af underviseren ved undervisningens begyndelse og meddeles ved opslag.

En evt. reeksamen kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået for en eller flere af de 3 hjemmeopgaver eller ikke har kunnet aflevere dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

Reeksamen afvikles i 2. semester ved, at den studerende skal bestå et antal af de udbudte opgaver svarende til antallet af ikke-beståede opgaver i 1. semester. Tidspunkt for udlevering og aflevering af opgaverne fastsættes af underviseren ved begyndelsen af undervisningen i 2. semester og meddeles ved opslag. Hvis den studerende ikke efter 2. semester har bestået alle 3 hjemmeopgaver, udbydes en reeksamen i august i form af de manglende hjemmeopgaver.

Bedømmelse: Bestået/ikke-bestået. Ingen censur.

2. semester:

Der afholdes en 3 timers skriftlig eksamen i grammatik, hvor den studerende med udgangspunkt bl.a. i sætninger på dansk eller på fremmedsproget prøves i centrale grammatiske emner inden for fremmedsproget. Bedømmelse: 13-skala. Intern censur. Hjælpemidler: Tosprogede ordbøger. Der må bruges computer, jf. Det Humanistiske Fakultets regler herom. *Der afholdes reeksamen i august.*

3. semester:

En skriftlig eksamen, 5 timer. Alle hjælpemidler, også computer (jf. Det Humanistiske Fakultets regler herom) må benyttes.

Den studerende skal på baggrund af en opgaveformulering, f.eks. en case, fremstille flere tekster. Tekstmateriale, der indgår i opgaveformuleringen, kan have et omfang af op til 6 normalsider. Oversættelse skal indgå i opgaven med et omfang af 1200-1400 typeenheder. Bedømmelse: 13-skala. Ekstern censur.

§ 8. Mundtlig kommunikation (Oral proficiency)

Mundtlig kommunikation 1:

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 4 ECTS.

Mål:

Fransk og spansk

Talefærdighed: Den studerende skal i et enkelt sprog i moderat taletempo og uden meningsforstyrrende fejl kunne

- meddele sig om almindelige forhold i dagliglivet og udtrykke sine erfaringer og holdninger i en samtalsituation
- referere/resumere en begivenhed eller tekst
- præsentere sig selv/andre/ sagsforhold og
- indhente oplysninger/ give meddelelser ved direkte og telefonisk henvendelse.

Den studerende skal kunne gøre brug af almindelige fraser af relevans for den daglige kommunikation samt beherske strategier til at tage og give ordet i dialog med én samtalepartner.

Lyttefærdighed: Den studerende skal kunne

- forstå eksplicit formulerede meddelelser om almindeligt kendte forhold
- forstå hovedindholdet af almindelige informationer i audiovisuelle medier samt
- indgå i dialog med én samtalepartner i moderat taletempo.

Læsefærdighed: Den studerende skal kunne forstå korte, enkle nutidige tekster inden for de gennemgåede diskurstyper og emner, herunder almindeligt forekommende deskriptive og narrative tekster.

Tysk

Talefærdighed: Den studerende skal kunne

- udtrykke sig flydende og korrekt (grammatisk, idiomatisk, fonetisk) uden meningsforstyrrende fejl om almindelige forhold i dagliglivet og
- udtrykke sine erfaringer og holdninger i en samtalsituation,
- referere/resumere en begivenhed eller tekst,
- præsentere sig selv/andre/ sagsforhold og

- indhente oplysninger/give meddelelser ved direkte og telefonisk henvendelse,
- gøre brug af almindelige fraser af relevans for den daglige kommunikation samt
- beherske strategier til at tage og give ordet i dialoger.

Lyttefærdighed: Den studerende skal kunne forstå udsagn om almindeligt kendte forhold, almindelige informationer i audiovisuelle medier samt indgå i dialog.

Læsefærdighed: Den studerende skal kunne forstå nutidige tekster inden for de gennemgåede diskurstyper og emner, herunder almindeligt forekommende deskriptive og narrative tekster.

Indhold:

Fransk og spansk

Igennem praktiske øvelser med relativt lettilgængelige nutidige skrevne og audiovisuelle tekster af informativ, debatterende, dialogisk og litterær karakter, lærer den studerende at beherske (lytte, fremstille) relativt enkle og bundne diskurstyper som beskrivelse, referat, præsentation, forespørgsel, holdningstilkendegivelser.

Som et middel til at opnå en passende udtale gennemgås udtaleregler med fokus på de forhold, der kan skabe problemer for studerende med dansk som modersmål.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i samarbejde med Skriftlig sprogfærdighed).

Tysk

Igennem praktiske øvelser med nutidige skrevne og audiovisuelle tekster af informativ, debatterende, dialogisk og litterær karakter, lærer den studerende at beherske (lytte, fremstille) relativt bundne diskurstyper som beskrivelse, referat, præsentation, forespørgsel, holdningstilkendegivelser.

Som et middel til at opnå en passende udtale gennemgås udtaleregler med fokus på de forhold, der kan skabe problemer for studerende med dansk som modersmål.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i samarbejde med Skriftlig sprogfærdighed).

Til støtte for indlæringen læses relevant sprogindlæringsteori med udgangspunkt i de gennemgåede diskursformer.

Eksamensbestemmelser:

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 2 tests indenfor de øvede færdigheder. Testene afholdes i en undervisningstime og kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende, f.eks. i form af samtale, interviews, rollespil eller lignende. Det meddeles ved undervisningens begyndelse samt ved opslag, hvornår testene afholdes.

Bedømmelse: Bestået/ikke-bestået. Ingen censur.

En evt. reeksamen kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået i en eller to tests eller ikke har kunnet deltage i dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

En evt. reeksamen finder sted i januar/juni. Testene kan her erstattes af en mundtlig prøve efter studienævnets bestemmelse. Der stilles en opgave, evt. i form af en ektemporaltekst på max. 1 normalside. Varighed: 20 minutter inkl. bedømmelse. Der gives 20 minutter til forberedelse.

Hjælpemidler: Ordbøger. Bedømmelse: Bestået/ikke-bestået. Intern censur.

Mundtlig kommunikation 2:

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. semester. Vægtning: 4 ECTS

Undervisningens mål:

Fransk og spansk

Talefærdighed: Den studerende skal i et tempo, uden væsentlige sproglige fejl og med anvendelse af adækvat og rimeligt nuanceret ordforråd kunne

- beskrive og vurdere sagsforhold og personer,
- give et dækkende referat af en skrevet eller talt tekst eller dialog samt
- argumentere for/imod synspunkter, herunder anvende overtalelsesstrategier. Endvidere skal den studerende kunne give vejledning og instruktion samt kunne omsætte en almindelig nutidig tekst med et samfundsrelevant indhold til talesprog.

Lyttefærdighed: Den studerende skal kunne forstå og indgå i dialog med samtalepartnere i normalt taletempo.

Læsefærdighed: Den studerende skal fuldt ud kunne forstå almindelige tekster inden for de gennemgåede diskurstyper og være i stand til at skelne mellem forskellige stillejer.

Tysk

Talefærdighed: Den studerende skal på et nuanceret, flydende og korrekt sprog kunne indgå i såvel dagligdags som mere formelle situationer, herunder

- beskrive og vurdere sagsforhold og personer,
- referere/resumere en tekst, dialog eller begivenhed samt
- argumentere for/imod synspunkter, herunder anvende overtalelsesstrategier. Endvidere skal den studerende kunne give vejledning og instruktion samt kunne omsætte en almindelig nutidig tekst med et samfundsrelevant indhold til talesprog.

Lyttefærdighed: Den studerende skal kunne indgå i samtaler om såvel almindelige som kendte fagrelevante forhold samt forstå audiovisuel information herom.

Læsefærdighed: Den studerende skal være i stand til at skelne mellem forskellige stillejer i de gennemgåede diskurstyper.

Indhold:

Fransk og spansk

Igennem praktiske øvelser med forskellige nutidige trykte og audiovisuelle tekster som f.eks. kronikker, interviews, avisartikler, foredrag, skal den studerende lære at beherske (lytte, fremstille) forskellige diskurstyper som nuanceret beskrivelse af personer, ting og steder, fremstilling af egne og andres meninger, debatindlæg, resume af foredrag og dialoger, instruktioner.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i et samarbejde med undervisningsforløbet i Skriftlig sprogfærdighed).

Tysk

Igennem praktiske øvelser med nutidige skrevne og audiovisuelle tekster af informativ, debatterende, dialogisk og litterær karakter, lærer den studerende at beherske (lytte, fremstille) forskellige diskurstyper som nuanceret be-

skrivelse af personer, ting og steder, fremstilling af egne og andres meninger, debatindlæg, resume af foredrag og dialoger, instruktioner.

Grammatiske emner inddrages med udgangspunkt i deres relevans for færdighedstræningen i en progression fra det enkle til det komplekse (evt. i samarbejde med Skriftlig sprogfærdighed).

Til støtte for indlæringen læses relevant sprogindlæringsteori med udgangspunkt i de gennemgåede diskursformer.

Eksamensbestemmelser:

Fransk, spansk og tysk:

Den studerende skal i løbet af kurset bestå 2 tests indenfor de øvede færdigheder. Testene afholdes i en undervisningstime og kan afvikles i grupper på indtil 4 studerende, f.eks. i form af samtale, interviews, rollespil eller lignende. Det meddeles ved undervisningens begyndelse samt ved opslag, hvornår testene afholdes.

Bedømmelse: Bestået/ikke-bestået. Ingen censur.

En evt. reeksamen kan komme på tale, hvis den studerende enten har fået bedømmelsen ikke-bestået i en eller to tests eller ikke har kunnet deltage i dem på grund af sygdom, der i givet fald skal dokumenteres ved en lægeerklæring.

En evt. reeksamen finder sted i juni/januar. Testene kan her erstattes af en mundtlig prøve efter studienævnets bestemmelse. Der stilles en opgave, evt. i form af en ekstemporaltekst på max. 1 normalside. Eksamens varighed: 20 minutter inkl. bedømmelse. Der gives 20 minutter til forberedelse. Hjælpemidler: Ordbøger. Bedømmelse: Bestået/ikke-bestået. Intern censur.

§ 9. Historie og samfundsforhold (History and Social Studies)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 4 ECTS.

2 ugentlige timer i 2. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Faget skal give den studerende viden om og indsigt i historie og samfundsforhold, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen. Historie og samfundsforhold forstås som det relevante geografiske områdes økonomiske, sociale og politiske forhold set i landenes internationale kontekst under inddragelse af værdinormer og adfærdsformer.

Fransk: I 1. semester gives en bred introduktion til Frankrigs historie og franske samfundsforhold fra Revolutionen i 1789 og til i dag. Hovedvægten lægges på skelsættende historiske perioder samt de forandringsprocesser i det franske samfund, der har været medvirkende til opbygningen af det politiske, socioøkonomiske og kulturelle fundament, som det franske samfund bygger på i dag.

I 2. semester uddybes en række temaer, der kort er blevet berørt i 1. semester:

- Udvikling og ændringer inden for demografiske emner som befolkningsstruktur, befolkningsbevægelser og familiemønstre samt konsekvenserne af denne udvikling
- De bærende institutioners (skolen, den katolske kirke, hæren, fagforeningerne...) udvikling og forandring
- Den 5. republiks forfatning og det politiske liv.

Eksamenopgivelser og -fordringer:

Der kræves kendskab til Frankrigs historie i store træk fra revolutionsperioden og op til i dag samt til udviklingen af og forandringer i det franske samfund efter 1945 inden for politiske, socioøkonomiske, sociokulturelle og demografiske områder.

Læsepensum på 1. semester er på højst 125 normalsider. På 2. semester er læsepensum på højst 175 normalsider og *eksamenspensum* på højst 125 normalsider.

Spansk: Første semester omhandler Spanien, det andet semester omhandler Latinamerika. Hovedvægten lægges på det 20. århundrede med særlig vægt på den sidste halvdel.

Læsepensum: Der læses højst 500 normalsider tekster på dansk, spansk eller engelsk, fordelt ligeligt på 1. og 2. semester.

Eksamenspensum til den mundtlige eksamen efter 2. semester: Tekster på spansk i et omfang af højst 125 normalsider, der relaterer til 2. semesters pensum.

Tysk: Den studerende skal primært opnå viden om og indsigt i Tysklands sociale, politiske og historiske forhold og udvikling efter 1848, således at den studerende sættes i stand til at forstå og give en fremstilling af udviklingen fra 1848 til i dag. Relevante danske forhold inddrages i undervis-

ningen, således at det kontrastive aspekt bliver en integreret del af indholdet i disciplinen.

Af mulige tyngdepunkter for undervisningen kan nævnes: Den tyske forfatningshistorie; statslige institutioner; føderalismeprincippet; tysk enhed forstået som enhed og deling; Tysklandsbilledet, herunder det danske; aktuelle emner efter 1990 – fx opbygningen af det østlige Tyskland, demografi og befolkningsstruktur.

Læsepensum: 500 normalsider, som indeholder grundbogsmateriale, dokumenter og artikler. Der opgives heraf som *eksamenspensum* 350 normalsider.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, øvelser med diskussion af tekster, billeder, tabeller, m.m. og mere deltagercentrerede former som gruppearbejde og studenteroplæg. Der gives mulighed for 1 skriveøvelse i 1. semester.

Eksamensbestemmelser:

1. semesters pensum afløses ved en 3 dages individuel bunden hjemmeopgave i december/januar i det gennemgåede stof. Den studerende skal tilmelde sig denne hjemmeopgave ved eksamenstilmeldingen.

Der gives en eller flere tekster, ud fra hvilken/hvilke den studerende skal svare på en række overordnede spørgsmål/relatere teksten til det gennemgåede stof. Der fordres evne til klar fremstilling og diskussion af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter.

Omfang: 6-10 normalsider. Opgaven kan skrives på enten fremmedsprog eller dansk efter den studerendes eget valg. Bedømmelse: Bestået/ikke bestået. Ingen censur. Ved andet eller senere eksamensforsøg er der intern censur.

Efter 2. semester afholdes en mundtlig prøve på det respektive fremmedsprog med udgangspunkt i andet semesters pensum. Eksamen kan tage udgangspunkt i enten en ukendt tekst og/eller et eller flere spørgsmål. Der fordres evne til klar fremstilling af væsentlige historiske og/eller samfundsmæssige aspekter og evne til at indgå i dialog om emnet med eksaminator.

Varighed: 25 minutter inkl. bedømmelse med 50 minutters forberedelse. Alle hjælpemidler må benyttes. Bedømmelse: Der gives én karakter efter 13-skalaen. Intern censur. Såvel indhold som sprogfærdighed skal vurderes til mindst 6 for at eksamen er bestået.

§ 10. Erhvervskommunikation 1 (Business Communication)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 3. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Undervisningens mål:

At give de studerende den nødvendige teoretiske og praktiske kompetence og baggrundsviden inden for erhvervskommunikation, der sætter dem i stand til at varetage både den skriftlige og mundtlige kommunikation, der typisk vil forekomme i forbindelse med virksomhedens samkvem med det pågældende fremmedsprogsområde.

Der fokuseres på standardforretningsgangen med tilhørende genreanalyse.

Undervisningens form:

Forelæsninger, holdundervisning og øvelser, der tager udgangspunkt i stof, der er centralt som baggrundsstof for kommunikation, og som kan tjene som støtte for indlæringen af den fremmedsproglige terminologi. Der udbydes 6 hjemmeopgaver i semesteret.

Eksamensfordringer:

De studerende skal være fortrolige med de relevante kommunikationsformer og –teorier samt kunne disponere et stof på en klar og logisk måde samt kunne formulere sig sprogligt korrekt på fremmedsproget i en stil, der er tilpasset situationen.

Eksamensbestemmelser:

Kurset afsluttes med en 3-timers skriftlig eksamen bestående af en oversættelse på ca. 1400 typeenheder eller en friere opgave ud fra et skriftligt oplæg. Hjælpemidler: En- og tosprogede ordbøger. Opgaven vurderes bestået / ikke bestået med intern censur.

§ 11. Erhvervskommunikation 2 (Business Communication)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 4. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Den studerende skal opnå kendskab til både standardiserede og ikke-standardiserede genrer inden for erhvervskommunikation. Hovedvægten lægges på afvigelser fra den sædvanlige forretningsgang som f.eks. umulighed,

forsinkelse og mangler og på ikke-standardiserede genrer som f.eks. virksomhedspræsentation, produktbeskrivelser, årsberetninger og pressemeddelelser. De behandlede aspekter kan vha. mindre cases danne udgangspunkt for opøvelse af den mundtlige sprogfærdighed.

Den studerende skal kunne forholde sig kritisk til valget af sprog og teksttype i forhold til en nærmere defineret modtagergruppe.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, diskussionsoplæg og øvelser. Der udbydes 5 opgaver.

Eksamensfordringer:

Den studerende skal være fortrolig med de kommunikationsformer, der er nødvendige i forbindelse med en korrekt brug af de gennemgåede teksttyper, skal kunne disponere et stof klart og logisk, skal kunne forholde sig kritisk til valget af sprog og stil samt kunne formulere sig sprogligt korrekt på fremmedsproget.

Eksamensbestemmelser:

Prøven er en 48-timers hjemmeopgave bestående af a) en eller flere frie og/eller bundne opgaver på baggrund af et skriftligt oplæg samt b) besvarelse af spørgsmål vedr. de relevante teksttypers karakteristiske træk og anvendelsesmuligheder. Del b) kan besvares på dansk.

Bedømmelse: 13-skala. Ekstern censur. Der gives en samlet karakter for besvarelsen af opgaven, idet de to dele vægtes med henh. 75% for del a) og 25% for del b), dog må ingen af de to delopgaver vurderes til ikke-bestået. Ved *omprøve* tages hele eksamen om.

§ 12. Økonomiske samfundsforhold (*Economic Studies*)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 4. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Formålet med undervisningen er at give de studerende viden om og indsigt i centrale økonomiske forhold i det aktuelle sprogområde.

Det drejer sig inden for **fransk** om forhold som fx

- virksomhedsformer, kultur og organisation

- erhvervsstruktur (de økonomiske sektorer), arbejdsmarkedsforhold, økonomisk politik

Desuden skal de studerende opnå den (fag)sproglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere adækvat om de gennemgåede emner på fransk.

Det drejer sig inden for **spansk** om forhold som fx

- virksomhedsstruktur og -former
- erhvervsstruktur (de økonomiske sektorer)
- medlemskabet af EU
- centrale økonomiske emner i Latinamerika

Desuden skal de studerende opnå den (fag)sproglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere adækvat om de gennemgåede emner på spansk.

Det drejer sig inden for **tysk** om forhold som fx

- ‘Soziale Markswirtschaft’
- erhvervsstruktur (de økonomiske sektorer)
- ‘Standortfaktoren’ (herunder arbejdsmarkedsforhold)
- medlemskabet af EU og østudvidelsen

Desuden skal de studerende opnå den (fag)sproglige kompetence, der sætter dem i stand til at kommunikere adækvat om de gennemgåede emner på tysk.

Undervisningens form:

Der veksles mellem forskellige undervisningsformer såsom forelæsninger, gruppefremlæggelser, individuelle studenteroplæg og lign. Undervisningssproget er hhv. fransk, spansk og tysk..

Eksamensfordringer:

Et læsepenum på 250-300 sider (gælder alle tre sprog) afløses ved en obligatorisk bunden afløsningsopgave.

Eksamensbestemmelser:

Ved udgangen af semesteret er der placeret en obligatorisk bunden afløsningsopgave, som skrives individuelt. Opgaven har et omfang på 10-12 sider. Opgaveformuleringen udarbejdes af underviseren og tager udgangspunkt i semesterets pensum. Opgaveformuleringen udleveres sidste undervisningsgang i forårssemesteret og den færdige opgave afleveres på sekretariatet i to eksemplarer. Vurdering Bestået/Ikke bestået. Bedømmelse ved

eksaminator alene. Hvis opgaven ikke består, skrives en ny opgave i et nyt emne. Omprøveformuleringen udleveres af underviseren 10. december. Afleveringsfristen (både til sommer- og vintereksamen) vil fremgå af de respektive aktivitetsplaner, der offentliggøres kort før semesterstart.

§ 13. *Version – Oversættelse fra fremmedsprog til dansk* ***(Translation from the foreign language into Danish)***

Undervisningens omfang:

1 ugentlig time i 4. semester. Vægtning 3 ECTS

Undervisningens mål:

De studerende skal opnå færdighed i at oversætte fremmedsprogede tekster til dansk. Teksterne vil typisk omfatte emner af politisk, social og økonomisk art. Undervisningen vil lægge vægt på bl. a. sender-modtager forholdet som et centralt element for al oversættelse. Derfor indgår oversættelsesteori som vigtigt element i undervisningen. De studerende gøres desuden fortrolige med fagets hjælpemidler.

Undervisningssproget vil normalt være dansk.

Undervisningens form:

Undervisningen gennemføres som holdundervisning, gruppearbejde samt opgavegennemgang. Der gives de studerende mulighed for i løbet af semesteret at aflevere i alt 5 skriftlige opgaver, som danner grundlag for gennemgang af grammatiske og oversættelsesteoretiske problemstillinger.

Eksamensfordringer:

De studerende skal kunne oversætte en fremmedsproget tekst til dansk under behørig hensyntagen til en dansksproget modtager samt kunne redegøre for oversættelsesteoretiske problemstillinger i forbindelse med oversættelsen. Den oversatte tekst skal opfylde de krav, der inden for kategorierne morfologi, syntaks, semantik og pragmatik må stilles til en dansksproget tekst.

Eksamensbestemmelser:

Skriftlig prøve med udgangen af 4. semester. Prøven består af en oversættelse til dansk af en fremmedsproget tekst med tilhørende oversættelsesteoretiske spørgsmål. Tekstens omfang er på 1400-1500 typeenheder, hvortil kommer spørgsmålene i oversættelsesteori. Tilladte hjælpemidler er: Et- og tosprogede ordbøger samt grundbog/kompendium i oversættelsesteori.

Prøvens varighed er 4 timer under opsyn på universitetet. Intern censur. Der gives én samlet karakter, hvori oversættelsen vægter 2/3 og oversættelsesteorien 1/3. For at prøven er bestået skal den studerende opnå karakteren 6 uden oprunding. I tilfælde af omprøve tages hele prøven om.

§ 14. Markedsforhold i fremmedsprogsområdet (*Export Conditions*)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 5. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Mål og indhold:

De studerende skal opnå viden om markedsforhold i det pågældende fremmedsprogsområde og sproglig kompetence i forbindelse hermed.

Med udgangspunkt i de generelle problemstillinger i forbindelse med eksportmarkedsføring behandles de specielle betingelser for eksport til det pågældende fremmedsprogsområde set fra en dansk virksomheds synsvinkel, f.eks.:

- det pågældende lands betydning for det erhvervsmæssige samkvem med Danmark
- den aktuelle økonomiske og politiske situation i det pågældende land
- socio-demografiske forhold og forbrugeradfærd, herunder forbrugstendenser og livsstil samt Danmarks image i landet
- kulturforskelle mellem sprogområderne og Danmark af betydning for eksporten til de pågældende lande
- de forskellige handlingsparametre i forbindelse med eksportmarkedsføring i det pågældende land, herunder valg af distributionskanal og kommunikationsform.

Undervisningsform:

Undervisningen har form af forelæsninger, holdundervisning, diskussionsoplæg og øvelser. Der udbydes 3 opgaver.

Eksamensopgivelser og -fordringer:

Viden om markedsforholdene i det pågældende sprogområde og kendskab til principperne for eksportmarkedsføring.

Pensum er på 200-300 normalsider og kan være dels dansksproget materiale (fx Markedsprofil for det pågældende land udgivet af Udenrigstje-

nestens eksportinformation) og dels materiale på det pågældende fremmedsprog (fx artikler og uddrag af lærebøger).

Eksamensbestemmelser:

Prøven er en bunden individuelt en hjemmeopgave, der tager udgangspunkt i et materiale, der udleveres ved prøvens begyndelse sammen med de spørgsmål, der ønskes besvaret. Der gives 24 timer til besvarelsen, som skal være på fremmedsproget og fylde 5-6 A4-sider.

Bedømmelse: 13-skala. Ekstern censur. Der gives en samlet karakter for opgavebesvarelsen, hvori vurderingen af sprog og indhold indgår med lige stor vægt. Hverken indhold eller sprog må vurderes til under 6.

§ 15. Forhandlingstræning (Negotiation Training)

Undervisningens omfang:

3 ugentlige timer i 6. semester. Vægtning: 5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

De studerende trænes i at beherske de kommunikative færdigheder på fremmedsproget, der er nødvendige for at kunne gennemføre en forhandling. Der sigtes mod opnåelse af såvel kompetent tale- som lytteradfærd med henblik på at kunne få en forhandling til at forløbe dynamisk og kohærent.

Undervisningens form:

Der gives en praktisk orienteret indføring i forhandlingsteknik, og der gennemføres forhandlingsrollespil og case-studies.

Eksamensopgivelser og -fordringer:

Den studerende skal demonstrere færdigheder i informationsstrukturering, etablering af konversationelt samarbejde og beherskelse af kommunikative handlinger som at beskrive, forklare, argumentere, fremsætte spørgsmål, opsummere, tilbyde, fremsætte krav, afslå, acceptere, gøre indrømmelser, indgå aftaler, etc.

Pensum udgøres af ca. 300 normalsider på fremmedsproget inkl. artikler og lign. om forhandlingsteori.

Eksamensbestemmelser:

Prøven aflægges som mundtlig gruppeprøve med 2-3 deltagere. Den består i gennemførelse af et forhandlingsrollespil. Forhandlingen gennemføres på

fremmedsproget på grundlag af et udleveret oplæg på dansk og/eller fremmedsproget. Inden for samme forhandlingsgruppe skal oplægget være på samme sprog. Den studerende afleverer før eksaminationens påbegyndelse en kort skriftlig redegørelse for valg af strategi og (evt. alternative) mål. Redegørelsen gøres til genstand for eksamination efter forhandlingen.

Varighed: 20 minutter pr. studerende inkl. bedømmelse. Forberedelsestid: 40 minutter pr. studerende. Hjælpemidler: Ordbøger. Bedømmelse: Ekstern censur efter 13-skalaen. Der gives én karakter for den mundtlige sprogfærdighed og én karakter for forhandlingsevne.

Ordinær eksamen i Forhandlingstræning afholdes kun én gang årligt i forlængelse af undervisningen.

A II De enkelte Fællesfagsdiscipliner

De nedenfor beskrevne Fællesfag er fælles for alle studerende uanset valg af sprogkombination.

Fællesfag

Samlet vægtning: 30 ECTS

- Kommunikations- og videnskabsteori
- Organisation, markedsføring og kommunikation
- IT
- International erhvervsret

Formålet med Fællesfagene generelt er at give de studerende viden og indsigt i discipliner, hvis primære formål er at støtte dem i deres arbejde med Fagblok 1 og 2.

Da Fællesfagene har karakter af suppleringsdiscipliner er alle eksaminer med intern censur.

§ 16. Kommunikations- og videnskabsteori

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. semester. Vægtning: 6 ECTS

Undervisningens mål:

Målet med disciplinen er primært at give en bred introduktion til de mest centrale sprog- og kommunikationsteorier samt sekundært at introducere til vigtige bagvedliggende videnskabsteoretiske traditioner. Der lægges primært vægt på de teorier, der har størst betydning i dag, men der trækkes også relevante historiske linier.

Undervisningens form:

Forelæsninger og diskussion.

Eksamensforordringer:

Den studerende skal kunne redegøre for de overordnede linier i centrale sprog- og kommunikationsteorier samt i hovedtræk for de bagvedliggende videnskabsteoretiske traditioner. Pensum er ca. 400 sider.

Eksamensbestemmelser:

Eksamen er placeret efter 1. semester og indgår i 1. årsprøven. Det er en 30 minutters mundtlig eksamen med 30 minutters forberedelse med alle hjælpemidler. Prøven er med intern censur og bedømmes efter 13-skalaen.

§ 17. Organisation, markedsføring og kommunikation

Undervisningens omfang:

3 ugentlige timer i 2. og 3. semester. Vægtning: 15 ECTS

Undervisningens mål:

Målet med disciplinen er at sætte de studerende i stand til at løse centrale interne og eksterne erhvervskommunikative opgaver på dansk samt at give dem væsentlige forudsætninger for undervisningen i fremmedsprogenes erhvervskommunikation.

Som grundlag for arbejdet med løsning af interne kommunikationsopgaver gives der en grundlæggende indføring i organisationsteori og organisationskultur, herunder organisationsstruktur og -kulturers betydning for virksomheders kommunikation, og som grundlag for løsningen af eksterne kommunikationsopgaver gives der en introduktion til markedsføring, herunder viden om relevante erhvervsøkonomiske begreber, samt om virksomheders målgrupper, forskellige typer af markeder, handlingsparametre, markedsføringsstrategier o.l.

Gennem hele kurset arbejdes der med udgangspunkt i de kommunikationsteorier, der er lært i Kommunikations- og Videnskabsteori, med praktisk skriftlig og mundtlig formidling, herunder sprognormer og sprogrigtighed.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, øvelser, diskussioner og studenteroplæg. Der løses skriftlige og mundtlige opgaver inden for forskellige teksttyper, til dels i form af hjemmeopgaver.

Eksamensfordringer:

De studerende skal kunne dokumentere, at de på grundlag af relevant teori om organisation, markedsføring og kommunikation kan analysere, tilrettelægge og løse interne og eksterne kommunikationsopgaver. Pensum er på ca. 800 normalsider.

Eksamensbestemmelser:

Prøven er en hjemmeopgave, der kan gennemføres individuelt eller som gruppeopgave. Opgaven har et omfang på 15-20 sider pr. studerende. Prøven er med intern censur og bedømmes efter 13-skalaen. Den studerende skal i sin besvarelse vise sit kendskab til IT, idet diagrammer, oversigter og lign. skal udarbejdes med hensigtsmæssig brug af forskellige IT-værktøjer.

Efter 2. semester gennemføres i forlængelse af undervisningen en obligatorisk case af 2 dages varighed. Bestået case er en forudsætning for at kunne indstille sig til eksamen efter 3. semester. Casen i Organisation, markedsføring og kommunikation omhandler organisatoriske og markedsføringsmæssige emner. En del af casen forudsætter at de studerende på nettet finder og analyserer en række oplysninger og et par virksomheder. For at løse casen tilfredsstillende skal de studerende vise, at de har forstået en række grundlæggende begreber og teorier indenfor organisation og markedsføring. Casen løses i grupper eller individuelt. Besvarelsens omfang vil normalt være på 2-4 sider. Den sendes til eksaminator pr. mail, og bedømmes udelukkende af denne som bestået/ikke bestået.

§ 18. IT (IT)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 2. og 3. semester. Vægtning: 3 ECTS

Undervisningens mål:

De studerende skal opnå kundskaber og metode inden for faget, således at de er i stand til dels at benytte, dels at producere:

- elektronisk informationssøgning
- regneark (fx Excel)
- database (fx FileMaker Pro)
- præsentationsprogram (fx PowerPoint)
- hjemmesider

Det forudsættes, at de studerende ved studiestart enten kan anvende almindelige skriveprogrammer (fx Word) eller selv lærer dette i løbet af 1. semester, dvs. inden undervisningen i IT starter.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af holdundervisning og individuel instruktion i terminalrum.

Eksamensfordringer:

Der kræves færdighed i grundlæggende, generelle og specielle funktioner i de valgte IT-programmer samt grundigt kendskab til elektronisk informationssøgning, regneark, databaser, PowerPoint og hjemmesider.

Eksamensbestemmelser:

Der er ingen selvstændig eksamen i IT, men de færdigheder og den viden, som de studerende opnår, skal indgå i hjemmeopgaven i »Organisation, Markedsføring og Kommunikation« (jf. § 5), idet de studerende skal kunne gøre hensigtsmæssig brug af IT-værktøjer ved udarbejdelsen af denne hjemmeopgave.

§ 19. International erhvervsret (*International Business Law*)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 3. og 4. semester. Vægtning: 6 ECTS

Undervisningens mål:

De studerende skal erhverve sig kendskab til retsregler, der har tilknytning til erhvervslivet, med særlig henblik på international ret (herunder EU-ret), således at de er i stand til at løse en række merkantile og administrative opgaver af juridisk karakter. Desuden skal de erhverve viden om det danske retssystem og dets opbygning.

Undervisningens form:

Undervisningen foregår som forelæsninger, emneorienteret gruppearbejde, opgaver og holdundervisning.

Ved udgangen af 3. semester indgår en case som obligatorisk gruppeopgave. Vurdering Bestået/Ikke Bestået.

Eksamensfordringer:

De studerende skal have kendskab til fagets teoretiske sider, samt dokumentere evne til at kunne anvende denne viden på konkrete juridiske problemstillinger.

Eksamensbestemmelser:

Efter afslutningen af 4. semester afholdes en skriftlig prøve af 4 timers varighed. Med hjælpemidler. Bedømmelse: 13-skalaen. Bedømmelse ved eksaminator alene. Ved omprøver er der intern censur.

Bestået case efter 3. semester, er en forudsætning for at kunne indstille sig til eksamen efter 4. semester. Casen i Erhvervsret omfatter 2 opgaver. Begge opgaver er udformet således, at de studerende for at løse opgaverne tilfredsstillende skal gøre brug af en stringent juridisk metode. I casen indgår der altid en række problemer m.h.t. værneting, lovvalg og C.I.S.G. i relation til international handel. Besvarelsens omfang vil normalt være på 2-4 sider. Casen løses i grupper. Den sendes til eksaminator pr. mail, og bedømmes udelukkende af denne som bestået/ikke bestået.

A III De enkelte discipliner inden for Valgfag:

§ 20. *Tilvalgsfag*

Tilvalgsfagene har en samlet vægt på 20 ECTS.

De studerende vælger deres tilvalgsfag inden for fremmedsprog- og mediesøjlen. Mindst et af tilvalgsfagene skal være på fremmedsproget. Tilvalgsfagene skal være centrale for uddannelsens profil.

Målene for tilvalgsfagene er at styrke de studerendes evne til at varetage specielle fremmed-sproglige og/eller mediekommunikative opgaver i erhvervslivet og således give dem mulighed for at vælge en egen profil på den samlede uddannelse.

Tilvalgsfagene »Kultur og kommunikation« samt »Teknisk sprog« og »Juridisk sprog«, der udbydes til studerende på den erhvervsproglige BA-uddannelse i to fremmedsprog kan indgå som tilvalgsfag på Erhvervsprog og Medier, ligesom «toningsemner«, udbudt af Center for Medievidenskab, kan udgøre et eller flere tilvalgsfag. Studerende, der måtte ønske at fortsætte på kandidatuddannelsen til tolk og translatør, kan i stedet for medietonede tilvalgsfag vælge at tage teknisk og juridisk sprog på den erhvervsproglige BA-uddannelse i to fremmedsprog.

Studienævnet for Erhvervsproglige Studier vil på forhånd godkende de tilvalgsfag, der er relevante for uddannelsen. De studerende orienteres herom pr. opslag omkring henholdsvis d. 1. maj og d. 1. december.

Mindst et valgfag med en vægt på mindst 7,5 ECTS skal vurderes med ekstern censur efter 13-skalaen.

A IV BA-projekt:

§ 21. BA-Projekt (BA-Project)

Vægtning: 10 ECTS

Formål: Der udarbejdes et projekt i løbet af 6. semester. Projektet skal skrives på fremmedsproget og kan skrives inden for enten fremmedsproget eller mediesøjlen, men kan også kombinere emner fra de to områder.

Formålet med projektet er, at den studerende i forbindelse med et selvdefineret emne indsamler og bearbejder relevant materiale samt præsenterer det som en samlet og logisk opbygget helhed.

Eksamensfordringer: Projektet skrives på fremmedsproget. Det skal have et omfang på 20-25 A4-sider ekskl. noter, litteraturliste og eventuelle bilag. Skrives projektet af flere, forøges sideantallet med antal studerende x 20 (således at fx et projekt skrevet af to studerende omfatter 40-45 A4-sider ekskl. noter, litteraturliste og eventuelle bilag).

Eksamensbestemmelser: Ekstern censur efter 13-skalaen. Der gives én samlet karakter for projektrapporten som helhed, men hverken indhold eller sprog må vurderes til ikke bestået. Ved omprøve skrives et nyt projekt enten i et nyt emne eller inden for det tidligere afleverede.

Medier (Media)

Mediesøjlen har en vægt på 60 ECTS. Den kan udbygges ved inddragelse af valgfag (se senere).

Formålet med undervisningen i mediesøjlen er at formidle indsigt i og viden om grundlæggende metoder og teorier inden for den moderne medievidenskab med henblik på opnåelse af færdigheder, der kan anvendes i forbindelse med virksomheders interne og eksterne kommunikation (inkl. udlandet). Dette opnås på basis af viden om

- de forskellige metodologiske krav, der stilles ved udarbejdelsen og gennemførelsen af medieundersøgelser,
- de moderne massemediers historie og dennes betydning for udformningen af nutidens massemedier,
- mediers kontekst og funktion i forhold til det individuelle perspektiv, mesoperspektivet samt makroperspektivet,
- forskellige kommunikationsmodeller (herunder grundlæggende medievidenskabelige teorier og analysetilgange).

§ 22 Metode og Undersøgellesdesign I+II (Methodology and Research Design I-II)

Undervisningens vægt:

3 ugentlige timer i 1. og 2. semester. Vægtning: første semester (Metode og undersøgellesdesign I) 7,5 ECTS, andet semester (Metode og undersøgellesdesign II) 7,5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Undervisningen har til formål at give de studerende:

- en viden om centrale kvalitative og kvantitative empiriske undersøgelsesmetoder (individuelle og fokusgruppeinterviews, observation, historiografisk metode, kvantitativ analyse ved hjælp af fx SPSS og TV-Meter, ansigt-til-ansigt- og online-analyse)
- redskaber til at kunne tilrettelægge, udføre og formidle mindre kvalitative og kvantitative medieundersøgelser (interviewguide, observationsguide, kodning af kvalitative og kvantitative data, formidlingsgenrer)
- forståelse for betydningen af metodologiske valg og disses epistemologiske og etiske implikationer.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, diskussion samt individuelle og holdbaserede øvelser og opgaver.

Eksamensopgivelser og -fordringer:

Prøven efter *første semester* vedrører kvantitativ, empirisk metodologi.

Der opgives 400 sider tekster. Opgivelserne skal omfatte både fremstillende og analytiske tekster. Højst 50 sider må være primærttekster (fx kodebog, datakørsler).

Ved eksamen skal den studerende:

- dokumentere færdighed i selvstændigt at kunne udføre en mindre, empirisk analyse med anvendelse af kvantitativ metodologi
- argumentere for valg af metode og reflektere over egne metodologiske erfaringer
- demonstrere evne til at relatere metodologiske overvejelser til teoretiske og epistemologiske problemstillinger.

Prøven efter *andet semester* vedrører kvalitativ, empirisk metodologi. Der opgives 400 sider tekster. Opgivelserne skal omfatte både fremstillende og analytiske tekster. Højst 50 sider må være primærttekster (fx interview- eller observationsudskrift).

Ved eksamen skal den studerende:

- dokumentere færdighed i selvstændigt at kunne udføre en mindre, empirisk analyse med anvendelse af kvalitativ metodologi
- argumentere for valg af metode og reflektere over egne metodologiske erfaringer
- demonstrere evne til at relatere metodologiske overvejelser til teoretiske og epistemologiske problemstillinger.

Eksamensbestemmelser:

Prøven efter *første semester* er en fri, skriftlig hjemmeopgave på 8-10 sider. Afleveringsdato fastsættes ved semesterstart. Intern censur. Bedømmelse: bestået/ikke-bestået. Prøven indgår i førsteårsprøven.

Prøven efter *andet semester* er en fri, skriftlig hjemmeopgave på 8-10 sider. Afleveringsdato fastsættes ved semesterstart. Intern censur. Bedømmelse: 13-skala. Prøven indgår i førsteårsprøven.

§ 23 *Medie- og kulturhistorie* (*Media History and Cultural History*)

Undervisningens omfang:

2 ugentlige timer i 1. og 2. semester. Vægtning: første semester 7,5 ECTS, andet semester 7,5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Undervisningen har til formål at give de studerende:

- en indføring i kommunikationskulturers genealogi set i lyset af medie-konvergens
- en viden om hovedmediernes udvikling (fotografi, trykte medier, film, radio, tv, video, computermedier, internet) og en indsigt i, hvorledes de enkelte medier indgår i og præger kommunikationskulturerne genealogi.
- forståelse for mediernes relation til og betydning for modernitetens og moderne kulturers udvikling.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, diskussion samt individuelle og holdbaserede øvelser og opgaver.

Eksamensopgivelser og -fordringer:

I *første semester* arbejdes der med en case, hvor mediekonvergens og –divergens belyses gennem et aktuelt eksempel. Casen afsluttes i januar med en skriftlig hjemmeopgave på ca. 6-8 sider. Pensum på første semester er på 300-400 sider. Pensum skal udleveres til de studerende senest 1. december.

I *andet semester* opgives 500 sider mediehistorie. 250 sider af opgivelserne skal være originaltekster, og opgivelserne skal repræsentere både trykte og audiovisuelle medier og have genremæssig spredning. Pensum skal udleveres til de studerende senest 1. maj.

Ved eksamen skal den studerende:

- demonstrere viden om kommunikationskulturers genealogi
- dokumentere indsigt i trykte og audiovisuelle mediers samt multimediers historie
- relatere sin tilgang til modernitetens og moderne kulturers udvikling.

Eksamensbestemmelser:

Prøven *efter første semester* er en bunden, individuel hjemmeopgave på 6-8 sider. Der afsættes 72 timer til besvarelsen. Se endvidere under Eksamens-

opgivelser og -fordringer. Intern censur. Bedømmelse: bestået/ikke bestået. Prøven indgår i førsteårsprøven.

Prøven *efter andet semester* er en bunden, individuel hjemmeopgave, der udarbejdes uden vejledning. Den ansvarlige faglærer formulerer opgavens spørgsmål, og der afsættes en uge til besvarelsen. Omfang: 10 sider. Bedømmelse: 13-skalaen. Prøven indgår i førsteårsprøven.

§ 24 Medier i brug **(Applied Media)**

Undervisningens vægt:

3 ugentlige timer i 4. og 5. semester. Vægtning: fjerde semester 7,5 ECTS, femte semester 7,5 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Undervisningen har til formål at give de studerende:

- introduktion til centrale teorier vedrørende mediernes psykologiske, kulturelle og sociale brug og betydning i moderne samfund i forhold til hhv. et mikro-, et meso- og et makroperspektiv (fx identifikation og socialisering, reception og interaktion, medier og offentlighed, mediefællesskaber, smagsteori, medier og globalisering)
- evne til at reflektere over og vurdere forskellige teoriers relevans og anvendelighed i forhold til forskellige mediernes brug og betydning.

Undervisningens form:

Undervisningen har form af forelæsninger, diskussion samt individuelle og holdbaserede øvelser og opgaver.

Eksamenopgivelser og -fordringer:

Til prøven efter femte semester opgives 1.000 sider tekster, og opgivelserne skal repræsentere både mikro-, meso- og makroperspektiver. 600 sider fra de opgivne tekster skal være originaltekster.

Ved eksamen skal den studerende:

- dokumentere viden om væsentlige teorier vedrørende mediernes brug og betydning i moderne samfund
- demonstrere evne til selvstændigt at sammenligne, vurdere og reflektere over disse teoriers udsagnskraft i forhold til konkrete medieundersøgelser.

Eksamensbestemmelser:

Prøven *efter femte semester* er en fri, skriftlig hjemmeopgave på 15-18 sider. Afleveringsdato fastsættes i starten af 5. semester. Ekstern censur. Bedømmelse: 13-skalaen.

§ 25 Mediateori og -analyse
(Media theory and analysis)

Undervisningens omfang:

3 ugentlige timer i 3. og 4. semester. Vægtning: første semester 6 ECTS, andet semester 9 ECTS.

Undervisningens mål og indhold:

Kurset har til formål at give de studerende:

- en indføring i centrale human- og samfundsvidenskabelige kommunikationsmodeller og disses betydning for medievidenskabens teorier
- en viden om væsentlige teorier vedr. trykte medier, audiovisuelle medier og multimedier (fx semiotik og semiologi, diskursanalyse, foto- og filmteori, narratologi, lyd og billede, genre-teori; konvergensteori og multimediateori)
- forståelse for teoriernes relation til æstetik- og designteori
- videnskabelige begreber og metoder til at analysere forskellige værker, formater, applikationer og genrer inden for fakta, fiktion og blandinger heraf
- færdighed i selvstændigt at kunne analysere udvalgte værker, formater, applikationer og genrer
- forståelse for sammenhængen mellem teoretiske tilgange og analytiske metoder.

Undervisningens form:

Undervisningen er en kombination af forelæsninger, mundtlige og skriftlige øvelser samt diskussion. Der lægges vægt på en kursusstruktur, hvor lærercentreret undervisning kombineres med øvelser struktureret af de studerende.

Eksamensopgivelser og -fordringer:

I en opgavebesvarelse *efter tredje semester* skal den studerende på baggrund af semestrets samlede undervisning kunne give en teoribaseret analyse af en tekst.

Prøven efter fjerde semester:

Der opgives fire primærttekster samt 500 sider medieteori. Primærtteksterne skal repræsentere både trykte og audiovisuelle medier og have genre-mæssig spredning. Halvdelen af de medieteoretiske opgivelser skal være originaltekster. Pensum skal udleveres til de studerende senest 1. december for vinterterminen.

Ved eksamen skal den studerende:

- dokumentere viden om væsentlige teorier vedr. trykte og audiovisuelle medier
- dokumentere evne til at analysere udvalgte medieudtryk og begrunde den valgte analytiske tilgang
- relatere sin tilgang til eksterne forhold af æstetisk eller kulturel art.

Eksamensbestemmelser:

Prøven efter tredje semester er en bunden hjemmeopgave på 6-8 sider. Den ansvarlige faglærer formulerer opgavens spørgsmål, og der afsættes en uge til besvarelsen. Intern censur. Bedømmelse: bestået/ikke bestået.

Prøven efter fjerde semester er en **fri** hjemmeopgave. Afleveringsdato fastsættes ved semesterstart. Opgavens omfang er på 12 sider. Ekstern censur. Bedømmelse: 13-skalaen.

III. Ikrafttræden og overgangsbestemmelser

Denne studieordning er gældende for studerende, der påbegynder den erhvervsproglige BA-uddannelse i international erhvervskommunikation i ét sprog og medier fra og med efterårssemesteret 2004.

Vedtaget af Studienævn for de Erhvervsproglige Studier 10. december 2002.

Godkendt af Det humanistiske Fakultetsråd 17. juni 2003.

Revideret udgave vedtaget af Undervisnings- og Uddannelsesudvalget 24. juni 2004.

Overgangsordninger for studerende optaget 2002:

Disse studerende kan indskrives på den nye ordning efter ansøgning til studienævnet og skal tage denne ordnings discipliner. Dog vil de kunne opnå følgende fritagelser eller meritoverførsler ved beståede eksaminer:

2002: Grammatik og Skriftlig Sprogfærdighed (1. sem.)	2003: Skriftlig sprogproduktion og grammatik (1. sem.)
Grammatik og Skriftlig Sprogfærdighed (3. sem.)	Skriftlig sprogproduktion og grammatik (2. + 3. sem.)
Samfundsforhold I	Historie og samfundsforhold
Erhvervskommunikation (3. sem. engelsk og/ell. tysk)	Erhvervskommunikation 1 (engelsk og/ell. tysk)
Kommunikations- og videnskabsteori	Kommunikations- og videnskabsteori
International erhvervsret (2. sem.)	International erhvervsret (4. sem.)
Beståede mediediscipliner	Tilsvarende discipliner

IV. Fællesbestemmelser for de erhvervs- sproglige studier under Humaniora ved Syddansk Universitet

Findes nederst på Undervisnings- og Uddannelsesudvalgets hjemmeside på følgende web-adresse:

<http://www.humaniora.sdu.dk/fakadm/udvalg.html?vis=undervisning>

En trykt version kan fås ved henvendelse til sekretær for Undervisnings- og Uddannelsesudvalget:
Else Jensen, tlf.nr.: 6550 2079, e-mail: else@humsek.sdu.dk

Revideret af Undervisnings og Uddannelsesudvalget den 31. januar 2002

IV. Fællesbestemmelser for de erhvervs- sproglige studier under Humaniora ved Syddansk Universitet

Findes på følgende webadresse:

http://www.humaniora.sdu.dk/fakadm/generelt_pdf/undervisning/ERHV-FBEST02.PDF

En trykt version kan fås ved henvendelse til sekretær for Undervisnings- og Uddannelsesudvalget: Else Jensen, tlf.nr.: 6550 2079, e-mail: else@humsek.sdu.dk

Revideret af Undervisnings og Uddannelsesudvalget den 28. februar 2002.